

# Shelter Instructions — Multilingual (11 languages)

עברית | English | Русский | العربية | ไทย | Tagalog | ኢማርኛ | Français | Українська | हिंदी | 中文 (简体)

## 📲 1. Update «Home Front Command»

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.alert.meserhadash>

עברית: עדכנו את אפליקציית פיקוד העורף כדי לקבל התרעות בזמן אמת.

English: Update the Home Front Command app to receive real-time alerts.

Русский: Обновите приложение Пикуд ха-Ореф, чтобы получать оповещения в реальном времени.

العربية: قم بتحديث تطبيق الجبهة الداخلية لتلقي التنبهات في الوقت الفعلي.

ภาษาไทย: อัปเดตแอปพลิเคชัน Home Front Command เพื่อรับการแจ้งเตือนทันที

Tagalog: I-update ang Home Front Command app para makatanggap ng real-time na babala.

አማርኛ: የ"Home Front Command" መተገበያውን አዘምና በቀርብ ገዢ ማሳቀያዋቸኑ ለማግኘት::

Français: Mettez à jour l'application du Commandement du Front Intérieur pour recevoir les alertes en temps réel.

Українська: Оновіть додаток Командування тилу, щоб отримувати сповіщення в реальному часі.

हिंदी: रीयल-टाइम अलर्ट प्राप्त करने के लिए होम फ्रंट कमांड ऐप को अपडेट करें।

中文 (简体): 更新“国土防卫指挥部”应用程序以接收实时警报。



## ● 2. Shelter doors must be fully closed

 עברית: הדלתות בממ"ד צריכים להיסגר לחЛОטי. אל תשאירו דלת פתוחה או סודקה.

 English: Shelter doors must be fully closed. Don't leave them ajar or open.

 Русский: Двери в мамаде должны быть плотно закрыты. Не оставляйте их приоткрытыми.

 العربية: يجب إغلاق أبواب الملجأ بالكامل. لا تتركها مفتوحة أو مواربة.

 ภาษาไทย: ต้องปิดประตูห้องหลบภัยให้สนิท อย่าปล่อยให้เปิดແນ້ມ

 Tagalog: Ang mga pinto ng silungan ay kailangang ganap na maisara. Huwag hayaang bukas o nakabukas ng bahaya.

 ኢትዮጵያ: የመጠለያ ቤቶች ያረጋግጣ በመ-ገኘ መዝርት አለበችው:: በቀልቻ አተተዋ::

 **Français:** Les portes de l'abri doivent être complètement fermées. Ne les laissez pas entrouvertes.

 **Українська:** Двері в укритті мають бути повністю зчинені. Не залишайте їх відчиненими.

 **हिंदी:** शरण स्थलों के दरवाजे पूरी तरह से बंद होने चाहिए। इन्हें खुला या अधखुला न छोड़ें।

 **中文 (简体):** 避难所的门必须完全关闭。不要让它们半开或敞开。



---

### **3. Wait at least 10 minutes after the explosion**

 **עברית:** המתינו לפחות 10 דקות לאחר הישמע הפיצוץ, ורק אז צאו מהמம"ד.

 **English:** Wait at least 10 minutes after the explosion sound before leaving the shelter.

 **Русский:** Подождите не менее 10 минут после звука взрыва, прежде чем покидать убежище.

 **العربية:** انتظر 10 دقائق على الأقل بعد سماع الانفجار قبل مغادرة الملجأ.

 **ภาษาไทย:** รออย่างน้อย 10 นาทีหลังจากเสียงระเบิดก่อนออกจากที่หลบภัย

 **Tagalog:** Maghintay ng hindi bababa sa 10 minuto pagkatapos ng pagsabog bago umalis sa silungan.

 **አማርኛ:** ቅንዳታውን ከሰማምኑ በጀት በያንስ 10 ደቂቃዎች ፍጻሚው ከዘመን እናደረሰ ዘመኩ::

 **Français:** Attendez au moins 10 minutes après l'explosion avant de quitter l'abri.

 **Українська:** Зачекайте щонайменше 10 хвилин після вибуху, перш ніж залишити укриття.

 **हिंदी:** विस्फोट की आवाज़ के बाद कम से कम 10 मिनट प्रतीक्षा करें, फिर आश्रय छोड़ें।

 **中文 (简体):** 听到爆炸声后请至少等待10分钟再离开避难所。



#### 🟡 4. Encourage children to play inside the shelter

עברית: עודדו את הילדים להישאר בתוך הממ"ד, גם אם אין אזהקה.

English: Encourage children to play inside the shelter even when there's no alarm.

Русский: Поощряйте детей оставаться в мамаде даже при отсутствии тревоги.

العربية: شجع الأطفال على البقاء داخل الملجأ حتى لو لم تكن هناك صفات إنذار.

ภาษาไทย: กระตุ้นให้เด็ก ๆ เล่นในห้องหลบภัย แม้ไม่มีเสียงเตือนภัย

Tagalog: Hikayatin ang mga bata na manatili at maglaro sa loob ng silungan kahit walang alarma.

 **አማርኛ:** ልቻች በማንኛውም የአስተዳደር ማስታወሻ በለመናቸው በመጠለያው ጥናት እነዚችና አነስተኛ::

 **Français:** Encouragez les enfants à jouer à l'intérieur de l'abri, même sans alarme.

 **Українська:** Заохочуйте дітей залишатися в укритті, навіть без сигналу тривоги.

 **हिंदी:** बच्चों को आश्रय में खेलने के लिए प्रोत्साहित करें, भले ही अलार्म न बजा हो।

 **中文 (简体):** 鼓励孩子们即使没有警报，也要待在避难所里玩耍。



## **5. Check if any elderly neighbors need help getting into the shelter.**

 **עברית:** בדקו אם יש שכנים מבוגרים שזקוקים לעזרה בכניסה לממ"ד.

 **English:** Check if any elderly neighbors need help getting into the shelter.

 **Русский:** Проверьте, не нуждаются ли пожилые соседи в помощи, чтобы попасть в убежище.

 **العربية:** تحقق مما إذا كان هناك جيران مسنون بحاجة إلى مساعدة للدخول إلى الملاجأ.

 **ภาษาไทย:** ตรวจสอบว่าเพื่อนบ้านสูงอายุต้องการความช่วยเหลือในการเข้าไปยังที่หลบภัยหรือไม่

(Tagalog) Tingnan kung may matatandang kapitbahay na kailangan ng tulong para makapasok sa silungan.

(Amharic) አማርኛ: አበላት የአበላትና መንደር እና አርዳታ የሚከፈልጉ አረጋዊዎች እና የሚገባው::

(French) Français: Vérifiez si des voisins âgés ont besoin d'aide pour entrer dans l'abri.

(Ukrainian) Українська: Перевірте, чи не потрібна літнім сусідам допомога з входом до укриття.

(Hindi) हिंदी: जांचें कि क्या किसी बुजुर्ग पड़ोसी को शरण में जाने के लिए मदद चाहिए।

(Chinese (Simplified)) 中文 (简体): 检查周围是否有年长邻居需要帮助进入避难所。



6. Elderly person alone? — “Yedidim” volunteers will come to help.

 **עברית:** אדם מבוגר לבד? לא מצליח לסגור חלון או דלת? חיגו 1230 — מתנדבי "ידידים" יעזרו.

 **English:** Elderly person alone? Can't close a window or door? Call 1230 — "Yedidim" volunteers will come to help.

 **Русский:** Пожилой человек один? Не может закрыть окно или дверь? Позвоните 1230 — волонтёры "Ядидим" помогут.

 **العربية:** شخص مسن يعيش بمفرده؟ لا يستطيع إغلاق نافذة أو باب؟ اتصل بـ 1230 — سيتوجه متظوعو "يديديم" للمساعدة.

 **ภาษาไทย:** ผู้สูงอายุอยู่คนเดียว? ปิดหน้าต่างหรือประตูไม่ได้? โทร 1230 — อาสาสมัคร Yedidim จะมาช่วย

 **Tagalog:** Matanda at mag-isá? Hindi maisara ang bintana o pinto? Tumawag sa 1230 — darating ang mga volunteer ng Yedidim.

 **አማርኛ:** አንድ አንድ አረጋዊ ስው? መስከት ወደም በር ማዘገት እድቃለም? 1230 ደደዣሳ — የ"Yedidim" ተብሎኝነት ለመፍቅት ይመጣል::

 **Français:** Personne âgée seule ? Impossible de fermer une fenêtre ou une porte ?appelez le 1230 — les volontaires de "Yedidim" viendront aider.

 **Українська:** Похила людина живе одна? Не може закрити вікно чи двері? Зателефонуйте 1230 — волонтери "Ядидим" допоможуть.

 **हिंदी:** बुजुर्ग अकेले हैं? खिड़की या दरवाज़ा बंद नहीं कर पा रहे? 1230 पर कॉल करें — "Yedidim" स्वयंसेवक मदद के लिए आएँगे।

 **中文 (简体):** 年长者独居？无法关窗或关门？拨打1230 — “Yedidim” 志愿者会来帮忙。



# YEDIDIM

## ? 7. What to do if you don't hear the siren

 **עברית:** אם לא שמעת את האזעקה — היכנסו למרחב המוגן עם השמע פיצוץ או לפני הودעה באפליקציה.

 **English:** If you didn't hear the siren — enter the shelter when you hear a boom or receive a notification from the app.

 **Русский:** Если вы не услышали сирену — зайдите в убежище при звуке взрыва или уведомлении в приложении.

 **العربية:** إذا لم تسمع صفاره الإنذار — ادخل إلى الملجأ عند سماع الانفجار أو تلقى إشعار بالتطبيق.

 **ภาษาไทย:** หากไม่ได้ยินเสียงไซเรน ให้เข้าไปในที่หลบภัยเมื่อได้ยินเสียงระเบิด หรือเมื่อได้รับการแจ้งเตือนจากแอป

🇵🇭 **Tagalog:** Kung hindi mo narinig ang sirena — pumasok sa silungan kāpag may narinig na pagsabog o nakatanggap ng abiso sa app.

🇪🇹 **አማርኛ:** አንከራት ከማትኩም ገር — ፍንቅታ ስሳማ ወደም ከመተገበያው ማሳወቂያ ስጋሪስ ወደ መጠለያ ደግሞ::

🇫🇷 **Français:** Vous n'avez pas entendu la sirène ? Allez dans l'abri en entendant une explosion ou via une alerte de l'application.

🇺🇦 **Українська:** Не чули сирену? Заходьте в укриття, почувши вибух або отримавши сповіщення з додатку.

🇮🇳 **हिंदी:** अगर आप सायरन नहीं सुन पाए — धमाके की आवाज सुनते ही या ऐप से सूचना मिलने पर आश्रय लें।

🇨🇳 **中文 (简体):** 如果你没听到警报, 请在听到爆炸声或接到应用通知时进入避难所。





## 8. Charge your phone in advance

**עברית:** הטעינו את הסולורי שלכם מראש. ודאו שיש לכם גישה לוחם גם בממ"ד.

**English:** Charge your phone in advance. Make sure you have access to electricity in the shelter.

**Русский:** Зарядите телефон заранее. Убедитесь, что в убежище есть доступ к розетке.

**العربية:** اشحن هاتفك مسبقاً. تأكد من توفر الكهرباء داخل الملاجأ.

**ภาษาไทย:** ชาร์จโทรศัพท์ล่วงหน้า และตรวจสอบว่ามีปลั๊กไฟในที่หลบภัย

**Tagalog:** I-charge ang iyong telefono nang maaga. Tiyaking may access sa kuryente sa silungan.

**አማርኛ:** ስልክና ቁጥጥር የስነሰ:: በመጠለያ ዘላቂ የኤሌክትሪክ ተደራሽና አንድሮር ያረጋግጣ::

**Français:** Chargez votre téléphone à l'avance. Vérifiez que vous avez une prise électrique dans l'abri.

**Українська:** Заряджайте телефон заранее. Перевірте, чи є доступ до електрики в укритті.

**हिंदी:** फोन को पहले से चार्ज कर लें। सुनिश्चित करें कि शरण में बिजली की सुविधा हो।

**中文 (简体):** 请提前给手机充电。确保避难所内有电源插座可用。



## 🚫 9. Do Not Film or Stand by the Window

עברית: אל תצלמו את הפיצוץ ואל תעמדו ליד החלון.

English: Do not film the explosion or stand by the window.

Русский: Не снимайте взрыв на видео и не стойте у окна.

العربية: لا تقم بتصوير الانفجار أو الوقوف بجانب النافذة.

ภาษาไทย: อย่าถ่ายวิดีโอขณะเบิดหรืออึ้งกลัวหน้าต่าง

Tagalog: Huwag kumuha ng video ng pagsabog o tumayo malapit sa bintana.

አማርኛ: ፍንእናው እና አቶችኝ:: በመስከተት አቶችሙ::

🇫🇷 **Français:** Ne filmez pas l'explosion et ne restez pas près des fenêtres.

🇺🇦 **Українська:** Не знімайте вибух і не стійте біля вікон.

🇮🇳 **हिंदी:** विस्फोट का वीडियो न बनाएं और खिड़की के पास खड़े न हों।

🇨🇳 **中文 (简体):** 不要拍摄爆炸或站在窗边。



---

## 11. Prepare an Emergency Kit

עברית: הכינו תיק חירום מראש: מים, תעודות, תרופות, מטען, פנו.

🇬🇧 **English:** Prepare an emergency kit with water, ID, medications, charger, flashlight.

 **Русский:** Соберите тревожный чемоданчик: вода, документы, лекарства, зарядка, фонарик.

 **العربية:** جهز حقيبة طوارئ فيها ماء، هوية، أدوية، شاحن، مصباح يدوي.

 **ภาษาไทย:** เตรียมกระเป๋าฉุกเฉินพร้อมน้ำ บัตรประจำตัว ยา ที่ชาร์จ ไฟฉาย

 **Tagalog:** Ihanda ang emergency bag: tubig, ID, gamot, charger, flashlight.

 **አማርኛ:** የእናጂ በርሳ ክግኝት ያደረገ፡ መሆኑን መቁጥሪ፡ መጀመሪያ፡ መገኘበት፡ መብት፡ መብት፡

 **Français:** Préparez un kit d'urgence : eau, papiers, médicaments, chargeur, lampe de poche.

 **Українська:** Підготуйте тривожну валізу: вода, документи, ліки, зарядка, ліхтарик.

 **हिंदी:** आपातकालीन बैग तैयार रखें: पानी, पहचान पत्र, दवाएँ, चार्जर, टॉर्च।

 **中文 (简体):** 提前准备应急包：水、身份证、药物、充电器、手电筒。



## P 12. Underground Parking is Not a Shelter

עברית: חניון תת-קרקעי שלא סומן כמקלט – אינו נחשב מקלט.

English: An underground parking lot is not a shelter unless officially marked as one.

Русский: Подземная стоянка не считается убежищем, если она не обозначена как таковая официально.

العربية: موقف السيارات تحت الأرض ليس ملجأً إلا إذا تم تصنيفه رسمياً كذلك.

ภาษาไทย: ที่จอดรถใต้ดินไม่ใช่ที่หลบภัย เว้นแต่จะมีการระบุอย่างเป็นทางการ

Tagalog: Ang underground parking ay hindi silungan maliban kung opisyal na tinukoy bilang isa.

 ኢትዮጵያ: ከመረጃ በታች ዓላማ የመከና ማቆሚያ እስከፊተማው አንድ መጠለያ አይቀርም::

 **Français:** Un parking souterrain n'est pas un abri sauf s'il est désigné comme tel officiellement.

 **Українська:** Підземний паркінг не є укриттям, якщо він не позначений офіційно.

 **हिंदी:** अंडरग्राउंड पार्किंग तब तक शरण नहीं है जब तक उसे आधिकारिक रूप से ऐसा घोषित न किया जाए।

 **中文 (简体):** 地下停车场不是避难所，除非被官方标记为避难所。



---

## 13. Stairwell is Not Safe from Missiles

 **עברית:** מדרגות אינן מגינות מפני רקטות כבדות – עדיף מהחוץ, אך לא בטוח

 **English:** Stairwells don't protect against heavy missiles — better than outside, but not safe.

 **Русский:** Лестничные пролёты не защищают от тяжёлых ракет. Лучше, чем на улице, но всё равно опасно.

 **العربية:** سلام الطوارئ لا توفر حماية حقيقة من الصواريخ الثقيلة — أفضل من البقاء في الخارج، لكنها ليست آمنة.

 **ภาษาไทย:** บันไดหนีไฟไม่สามารถป้องกันจรวดหนักได้ — ดีกว่าอยู่ชั่วขณะอกแต่ไม่ปลอดภัย

 **Tagalog:** Ang hagdanan ay hindi ligtas mula sa mabibigat na misil — mas mabuti kaysa sa labas pero hindi pa rin ligtas.

 **አማርኛ:** የሚሸጥ መሸጭ ማዕድ ካብደት በተነሳ መከላከል እያደርገም::

 **Français:** Les cages d'escalier ne protègent pas contre les missiles lourds – mieux que dehors, mais dangereux.

 **Українська:** Сходові клітки не захищають від ракет. Це краще, ніж надворі, але небезпечно.

 **हिंदी:** सीढ़ियाँ भारी मिसाइलों से सुरक्षा नहीं देतीं — बाहर से बेहतर, लेकिन सुरक्षित नहीं।

 **中文 (简体):** 楼梯间无法抵御重型导弹 — 比外面好，但不安全。



## 14. Don't Know Where to Run? Call 106

 **עברית:** לא יודעים לאן לרוץ? חיגו 106 – העירייה תכוון אתכם למקלט הקרוב.

 **English:** Don't know where to run? Call 106 — the municipality will direct you to the nearest shelter.

 **Русский:** Не знаете, куда бежать? Позвоните по номеру 106 — мэрия направит вас к ближайшему убежищу.

 **العربية:** لا تعرف إلى أين تذهب؟ اتصل بـ 106 — البلدية سترشدك إلى أقرب ملجأ.

 **ภาษาไทย:** ไม่รู้จะไปที่ไหน? โทร 106 — เทศบาลจะบอกคุณว่าที่หลบภัยที่ใกล้ที่สุดอยู่ที่ไหน

🇵🇭 **Tagalog:** Hindi mo alam kung saan tatakbo? Tumawag sa 106 — ituturo ng munisipyo ang pinakamalapit na silungan.

🇪🇹 **አማርኛ:** የምትሃዕስበትን አገልግሎት ተፈጥሏል? 106 ይደውሉ — ከተማው ጥሩ ቁርብ መጠለያ የመራቻል::

🇫🇷 **Français:** Vous ne savez pas où aller ?appelez le 106 — la municipalité vous orientera vers l'abri le plus proche.

🇺🇦 **Українська:** Не знаєте, куди бігти? Зателефонуйте 106 — муніципалітет направить вас до найближчого укриття.

🇮🇳 **हिंदी:** नहीं जानते कहाँ जाना है? 106 पर कॉल करें — नगर निगम आपको नजदीकी आश्रय तक मार्गदर्शन करेगा।

🇨🇳 **中文 (简体):** 不知道该往哪里跑？拨打106 — 市政当局会告诉你最近的避难所。



# 15. Conflict Inside the Shelter? Call 104

## עברית:

יש סכסוך במקלט? לא מצליחים לשכנע לסגור את הדלת? התקשרו ל-104 — נציג פיקוד העורף יכול להסביר ולתור.

## English:

Is there a conflict in the shelter? Can't convince someone to close the door? Call 104 — a Home Front Command representative can explain and mediate.

## Русский:

Конфликт в убежище? Не можете убедить закрыть дверь? Позвоните по 104 — представитель Службы тыла объяснит и поможет уладить ситуацию.

## العربية:

يوجد خلاف داخل الملجأ؟ لا يمكنكم إقناع الآخرين بإغلاق الباب؟ اتصلوا بالرقم 104 — سيوضح ممثل الجبهة الداخلية ويوفق بينكم.

## ภาษาไทย:

มีปัญหาขัดแย้งในที่หลบภัย? เกลี่ยกล่อมให้ปิดประตูไม่ได้? โทร 104 — เจ้าหน้าที่กองบัญชาการแนวหลัง จะช่วยอธิบายและไกล่เกลี่ย

## Tagalog:

May alitan sa silungan? Hindi maipilit ipasara ang pinto? Tumawag sa 104 — magpapaliwanag at mamamagitan ang kinatawanan mula sa Home Front Command.

## ኢትዮጵያ:

በመጠለኛ ዘመን ተስፋት እል? በር አነዱ ከዚ ማስተና እልተቻላም? 104 ደደዣሳ — የዚያ መረጃ የስራ የስራ የስራ የስራ::

## Français:

Conflit dans l'abri ? Vous n'arrivez pas à convaincre de fermer la porte ?appelez le 104 — un représentant du Commandement de la Défense Intérieure peut vous aider à résoudre la situation.

## Українська:

Конфлікт у сховищі? Не можете переконати закрити двері? Зателефонуйте 104 — представник Командування тилу допоможе пояснити й вирішити ситуацію.

## हिंदी:

शरण स्थल में झगड़ा हो गया? किसी को दरवाजा बंद करने के लिए मना नहीं पा रहे? 104 पर कॉल करें — होम फ्रंट कमांड का प्रतिनिधि समझाएगा और मदद करेगा।

## 中文 (简体):

避难所里发生争执？劝不动别人关门？请拨打 104 — 以色列后方司令部的代表将会说明并协助调解。



---

## 🔥 ??? Template

**Image:** imageX.png

עברית

...  
English

...  
Русский

 العربية

 ภาษาไทย

 Tagalog

 ኢትዮጵያ

 Français

 Українська

 हिंदी

 中文 (简体)